Narratives of Learning and Teaching EFL
Narratives of Learning and Teaching EFL

Edited by

Paula Kalaja
Vera Menezes
Ana Maria F. Barcelos
Contents

List of Tables vii
List of Figures viii
Acknowledgements ix
Notes on Contributors x

Part I Introduction
1. Narrativising Learning and Teaching EFL: The Beginnings 3
   Paula Kalaja, Vera Menezes and Ana Maria F. Barcelos

Part II Written Narratives
2. The Seeds of Agency in Language Learning Histories 17
   Tim Murphey and Christopher Carpenter
3. Learning English: Students’ Beliefs and Experiences in Brazil 35
   Ana Maria F. Barcelos
4. Self-Observation and Reconceptualisation through Narratives
   and Reflective Practice 49
   Deise P. Dutra and Heliana Mello
5. Brazilian EFL Teachers’ Experiences in Public and
   Private Schools: Different Contexts with Similar Challenges 64
   Laura Miccoli

Part III Self-Narratives
6. Turning the Kaleidoscope – EFL Research as Auto/Biography 83
   Leena Karlsson
7. ‘To Speak English Is Tedious’: Student Resistance in Japanese
   University Classrooms 98
   Keiko Sakui and Neil Cowie

Part IV Oral Narratives
8. Passion and Persistence: Learning English in Akita 113
   Sara Cotterall
Contents

9. Communities of Practice: Stories of Japanese EFL Learners
   Garold Murray 128

10. EFL Narratives and English-Mediated Identities: Two Ships Passing in the Night?
    David Block 141

11. Frequent Flyer: A Narrative of Overseas Study in English
    Alice Chik and Phil Benson 155

Part V Multimodal Narratives

12. Using Photographs to Access Stories of Learning English
    Tarja Nikula and Anne Pitkänen-Huhta 171

13. Self-Portraits of EFL Learners: Finnish Students Draw and Tell
    Paula Kalaja, Riikka Alanen and Hannele Dufva 186

14. Multimedia Language Learning Histories
    Vera Menezes 199

Part VI Conclusion

15. Narrativising Learning and Teaching EFL: Concluding Remarks
    Vera Menezes, Ana Maria F. Barcelos and Paula Kalaja 217

References 233

Index 000
List of Tables

1.1 Summary of chapters 2 to 14 6
2.1 Negatively and positively coded context factors for all items 23
2.2 Negatively and positively coded common factors for all items 25
13.1 EFL learning: mediational means in the self-portraits 193
13.2 EFL learning: mediational means in the verbal interpretations on the reverse side of the self-portraits 196
List of Figures

2.1 Positive and negative in-school factors 24
2.2 Positive and negative out-of-school factors 24
2.3 Positive and negative general factors 25
2.4 Positive and negative relationship factors 26
2.5 Positive and negative activity factors 26
2.6 Positive and negative ‘Q’ factors 27
2.7 Proportion of agency coded items 28
2.8 Agency associated context factors 28
2.9 Agency associated common factors 29
12.1 Photographs of school textbooks and a dictionary ‘English-Finnish dictionary’ 176
12.2 Photographs of snowboarding and DVDs 181
13.1 An EFL learner without others (originally hair coloured brown) 192
13.2 An EFL learner with others (in black-and-white) 193
13.3 An EFL learner without books (originally in blue-and-white) 194
13.4 An EFL learner with books (originally in bright colours) 194
14.1 Close-up 205
14.2 Manga 205
14.3 In a conference 205
14.4 Boredom 207
14.5 English teacher 207
14.6 The verb to be 208

Please note that the figures 13.1 to 13.4, 14.1, 14.5 and the first 6 figures inside the boxes in chapter 14 are of low resolution. Please check and confirm if these need to be redrawn or better resolution figures would be provided.

AQ 1

AQ 2

AQ 3

AQ 4
Acknowledgements

This volume has grown out of shared professional interest and cooperation of a number of applied linguists in Finland and Brazil by us jointly attending or organising conferences or seminars in our home countries and elsewhere and compiling and editing another volume (on beliefs about SLA). Importantly, *Narratives of Learning and Teaching EFL* has grown out of other contacts with researchers all over the world sharing our interest in life stories (or self-narratives) as data in doing research on issues related to foreign language learning and teaching (or more specifically, to English as a Foreign Language). As editors, we would like to thank the contributors for their enthusiasm, patience and cooperation in dealing with our questions and suggestions in the editing process over the past two years, and trust in us getting this volume completed. A special thanks goes to Tim Murphey for his constant support and suggestions during this period and to Phil Benson for his idea of inviting the contributors to be the first members of an online forum – http://groups.yahoo.com/group/llh/ – for ‘discussion and information exchange on language learning histories and narrative research in language teaching and research’.

We would also like to express our gratitude to all learners and teachers who allowed us to tell their stories. We are also grateful to Vanessa Bohn, Federal University of Minas Gerais, Brazil, for taking care of the AMFALE site, an international narrative databank http://www.veramenezes.com/amfale.htm, where some of the stories mentioned in this volume can be accessed. In addition, we acknowledge the essential support of our own universities – the University of Jyväskylä, Finland, Federal University of Minas Gerais and that of Viçosa, Brazil, and Brazilian research agencies – CNPq and FAPEMIG – in getting this project accomplished.

We would also like to thank Jill Lake of Palgrave Macmillan for her encouragement and experience (wishing her many happy years after her retirement in June 2007) and Melanie Blair and all others involved in the production of this volume. In addition, we are grateful to Terhi Ikonen (at the University of Jyväskylä) for minding some editorial details.

Finally, we are grateful to the anonymous outside reader of the chapters, who turned out to be Professor Jean-Marc Dewayle. His feedback was indeed valuable in compiling the final version of *Narratives of Learning and Teaching EFL*. 

ix
Notes on Contributors

Riikka Alanen is Adjunct Professor in Applied Linguistics at the Centre for Applied Language Studies and Lecturer in Language Pedagogy in the Department of Teacher Education of the University of Jyväskylä, Finland. Her research interests include second/foreign language learning and teaching as mediated activity and metalinguistic awareness. She has written articles in Finnish and English about children’s learning of English as a Foreign Language, being also co-editor (with Sari Pöyhönen) of Language in Action: Vygotsky and Leontievian Legacy Today (Cambridge Scholars Publishers, in press).

Ana Maria Ferreira Barcelos (PhD, University of Alabama, Tuscaloosa) is Assistant Professor in the Department of Languages at the Federal University of Viçosa, Brazil, where she teaches English as a Foreign Language and Language Teaching Methods to student teachers. Her research interests are beliefs about language learning and how they relate to the social context of language learning and teaching. She is also co-editor of Beliefs about SLA: New Research Approaches (Kluwer 2003), among others.

Phil Benson is Associate Professor in the English Department at the Hong Kong Institute of Education. He has published widely on the subject of autonomy, including the book Teaching and Researching Autonomy in Language Learning (Pearson 2001). His current research interests also include narratives of language learning and teaching, and he is co-editor of the recent collection Learners’ Stories: Difference and Diversity in Language Learning (Cambridge University Press 2005).

David Block is Reader in Education in the Faculty of Culture and Pedagogy at the Institute of Education, University of London. He has published articles and chapters in a range of applied linguistics and educational journals and books. He is co-editor (with Deborah Cameron) of Globalization and Language Teaching (Routledge 2002) and author of The Social Turn in Second Language Acquisition (Edinburgh University Press 2003), Multilingual Identities in a Global City: London Stories (Palgrave 2006(a)) and Second Language Identities (Continuum 2007). His main interests are the impact of globalisation on language practices of all
kinds, migration and migrant identities, and the interface between identity and second language learning.

Christopher Carpenter (MA, Georgia State) teaches at Dōkkyō University, Japan, and is co-editor of the semesterly publication *Languaging*!, a newsletter of exploratory learning and teaching. His interests include the support and development of dynamic communities of practice that nurture and sustain autonomous growth and development, whether in the classroom or professional contexts.

Alice Chik is Senior Teaching Fellow in the English Department at the Hong Kong Institute of Education. Her research interests include language learning histories, second language learner identities, language testing policies and popular culture in education.

Sara Cotterall is Associate Professor at Akita International University in Japan. She is an experienced language teacher and teacher educator, and her research interests include language advising, individual differences in second language acquisition and learner strategies.

Neil Cowie teaches English in the Foreign Language Education Centre at Okayama University, Japan. He is especially interested in emotional aspects of studying and teaching foreign languages, and classroom applications of socio-cultural theories of language learning.

Hannele Dufva is Full Professor of Language Education in the Department of Languages at the University of Jyväskylä, Finland. She has explored issues in second and foreign language learning and teaching using a socio-cognitive approach that is based on dialogical thinking. Her work includes papers, edited volumes and textbooks in these areas – both in English and in Finnish. She has co-authored a textbook with Paula Kalaja and worked extensively with Riikka Alanen in examining children’s metalinguistic awareness and foreign language learning.

Deise P. Dutra is Associate Professor at the Federal University of Minas Gerais, Brazil. She works as a professor in the English major undergraduate course and also in the Linguistics Studies Program. Her research interests are teacher education and grammar teaching.

Paula Kalaja is Full Professor of English in the Department of Languages at the University of Jyväskylä, Finland. She is an expert on second/foreign language learning and teaching and her research interests include learner identities, beliefs about SLA, motivation, and attributions or explanations that students provide for success or failure in
learning foreign languages. She is co-editor of *Beliefs about SLA: New Research Approaches* (Kluwer 2003), among others, and co-author (with Hannele Dufva) of a textbook on language awareness.

**Leena Karlsson** is Lecturer in English at the University of Helsinki Language Centre, Finland. Her research interests include learner autonomy, autobiographical and experiential foreign language education, and teacher development.

**Heliana Mello** is Associate Professor of English and Linguistics at the Federal University of Minas Gerais, Brazil. Her research focuses on teacher education, second language acquisition and cognitive linguistics.

**Vera Lúcia Menezes de Oliveira e Paiva**, former President of the Brazilian Association of Applied Linguistics, is Full Professor of Applied Linguistics at the Federal University of Minas Gerais, Brazil. She is an expert on language acquisition and computer assisted language learning. She is among others editor of *Práticas de Ensino e Aprendizagem de Inglês com foco na autonomia* (Pontes 2007), which focuses on language teacher education and autonomy. Her research interests include second language acquisition, autonomy, online collaborative language learning, and multimedia genres.

**Laura Miccoli** (PhD, OISE, University of Toronto, Canada) is Associate Professor of English and Applied Linguistics at the Federal University of Minas Gerais, Brazil, where she teaches undergraduate and graduate level courses. Her research interests revolve around the concept of experience in EFL classrooms with a focus on the meaning of social and affective events in the teaching and learning processes as well as on particular experiences with evaluation, motivation and autonomy.

**Tim Murphey** (PhD, Universite de Neuchatel, Switzerland) teaches and learns at Kanda University of International Studies, Japan, and has co-authored, with Zoltan Dörnyei, *Group Dynamics in the Language Classroom* (Cambridge University Press 2003). He explores sociocultural theory, identity issues, and psychological models and their applications to language learning, teaching, and life.

**Garold Murray** is Professor at Akita International University, Japan. His research interests in the field of language education centre on employing narrative inquiry to explore learner autonomy in classroom, out-of-class, and self-access learning contexts. He is also interested in the development of self-access centres and programmes. In his current position, he
has developed two self-access centres, one of which is open to the
general public.

Tarja Nikula is Research Fellow of the Academy of Finland in the
Department of Languages at the University of Jyväskylä, Finland. Her
research interests include interpersonal aspects of language use, prag-
matics in language learning and teaching, classroom discourse analysis,
English-Finnish language contacts, and the role of English in Finnish
teenagers’ everyday lives.

Anne Pitkänen-Huhta is Senior Lecturer in English in the Department
of Languages at the University of Jyväskylä, Finland. Her research
interests include literacy practices in formal and informal contexts,
multimodal literacies, classroom discourse, and English as a global
language, especially in the everyday lives of Finnish teenagers.

Keiko Sakui is Associate Professor at Kobe Shoin Women’s University,
Japan. Her research interests include learner and teacher beliefs about
language learning. She is particularly interested in student resistance,
learner motivation and classroom management from the perspective of
language teachers.